



**UNIVERSITÄRE PSYCHIATRISCHE DIENSTE BERN (UPD)**  
**Universitätsklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie und  
Psychotherapie**

# Sprechstunde für Minderjährige aus der Ukraine

## Sprechstunde für Minderjährige aus der Ukraine

Die Universitätsklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie und Psychotherapie bietet im Kanton Bern ein breites Spektrum an Angeboten zur diagnostischen Einschätzung und Behandlung von Kindern und Jugendliche mit psychischen Erkrankungen an.

Ein neues Angebot richtet sich an ukrainische Kinder und Jugendliche (bis 17 Jahre) und deren Familien, welche aufgrund des in ihrem Land herrschenden Krieges in die Schweiz geflüchtet sind. Erfahrungen von Krieg und Flucht können insbesondere für Kinder und Jugendliche aussergewöhnliche Belastungserlebnisse darstellen. Viele der Betroffenen berichten in Folge von vermehrten Ängsten, Gefühlen der Hoffnungslosigkeit, Schlafstörungen oder anderen Reaktionen. Während diese Schwierigkeiten bei einigen Kindern und Jugendlichen nur vorübergehend auftreten, können sie bei anderen den Beginn einer psychischen Erkrankung darstellen.

Sollten Sie eine der folgenden Fragen bejahen, so empfehlen wir eine Konsultation in unserer Sprechstunde für ukrainische Kinder und Jugendliche:

- Leidet Ihr Kind an wiederkehrenden Alpträumen?
- Hat Ihr Kind Schwierigkeiten einzuschlafen oder durchzuschlafen?
- Wird Ihr Kind häufig wütend und hat Schwierigkeiten sich zu kontrollieren?
- Fühlt sich Ihr Kind die meiste Zeit traurig oder hat es das Interesse an Dingen verloren, die ihm früher Freude bereitet haben?

Gerne beraten wir Sie in ukrainischer oder russischer Sprache und bieten bei Bedarf weiterführende diagnostische Abklärungen an.

### **Ansprechpersonen**

Frau Tatiana Rieber  
(Sprachen: Ukrainisch und Russisch)

### **Standort**

Hallerstrasse 10, 3012 Bern

Anmeldungen nehmen wir gerne per E-Mail ([kjp.bern@upd.ch](mailto:kjp.bern@upd.ch)) oder telefonisch (+41 31 300 39 60) über unser Sekretariat entgegen.

## **KONTAKT**

### **UNIVERSITÄRE PSYCHIATRISCHE DIENSTE BERN (UPD)**

### **Universitätsklinik für Kinder- und Jugendpsychiatrie und Psychotherapie**

Hallerstrasse 10  
3012 Bern  
Telefon +41 31 300 39 60  
E-Mail: [kjp.bern@upd.ch](mailto:kjp.bern@upd.ch)

---

### **UNIVERSITÄRE PSYCHIATRISCHE DIENSTE BERN (UPD) AG**

Bolligenstrasse 111  
3000 Bern 60  
Telefon +41 31 930 91 11  
[www.upd.ch](http://www.upd.ch)

---



УНІВЕРСИТЕТСКА ПСИХІАТРИЧНА СЛУЖБА БЕРНА (УПС)  
**Університетська клініка дитячої та підліткової психіатрії  
та психотерапії**

# Консультації для неповнолітніх з України

SPRECHSTUNDE FÜR MINDERJÄHRIGE AUS DER UKRAINE  
SPRACHE: UKRAINISCH

## Консультації для неповнолітніх з України

Університетська клініка дитячої та підліткової психіатрії та психотерапії пропонує широкий спектр послуг з діагностичної оцінки та лікування дітей та підлітків із психічними захворюваннями в кантоні Берн.

Нова пропозиція адресована українським дітям та підліткам (до 17 років) та їхнім сім'ям, які втекли до Швейцарії через війну, що вирує в їхній країні. Досвід війни та втечі може бути надзвичайно стресовим, особливо для дітей та підлітків. В результаті багато хто з тих, хто постраждав, повідомляють про посилення страхів, почуття безнадійності, порушення сну або інші реакції. Якщо для деяких дітей та підлітків ці труднощі носять тимчасовий характер, то для інших вони можуть бути початком психічного захворювання.

Якщо ви ствердно відповіли на будь-яке з наступних питань, ми рекомендуємо вам звернутися за консультацією до нашої клініки для дітей та підлітків з України:

- Чи страждає ваша дитина від нічних кошмарів, що повторюються?
- Чи є у вашої дитини труднощі із засинанням чи нічним сном?
- Чи часто ваша дитина сердиться і насилу контролює себе?
- Ваша дитина почувається сумною більшу частину часу або втратила інтерес до речей, які раніше приносили їй радість?

Ми будемо раді проконсультувати вас українською або російською мовою та, за необхідності, запропонувати додаткові діагностичні консультації.

### Контактні особи

Пані Тетяна Рібер  
(мови: українська та російська)

### Місцезнаходження

Халлерштрассе 10, 3012 Берн  
(Hallerstrasse 10, 3012 Bern)

### Реєстрація

Ми будемо раді прийняти заявки на реєстрацію електронною поштою ([kjp.bern@upd.ch](mailto:kjp.bern@upd.ch)) або за телефоном (+41 031 300 39 60) через наш секретаріат.

## КОНТАКТИ

### УНІВЕРСИТЕТСЬКА ПСИХІАТРИЧНА СЛУЖБА БЕРНА (УПС)

#### Університетська клініка дитячої та підліткової психіатрії та психотерапії

Халлерштрассе 10, 3012 Берн  
(Hallerstrasse 10, 3012 Bern)  
Телефон +41 31 300 39 60  
E-Mail: [kjp.bern@upd.ch](mailto:kjp.bern@upd.ch)

---

### УНІВЕРСИТЕТСЬКА ПСИХІАТРИЧНА СЛУЖБА БЕРНА (УПС) АГ

Боллігенштрассе 111, 3000 Берн 60  
(Bolligenstrasse 111, 3000 Bern 60)  
Телефон +41 31 930 91 11  
[www.upd.ch](http://www.upd.ch)

---